

ANALISIS SEMIOTIK PADA PUISI *AL-KHUBZU AL-HASYĪS WA AL-QOMAR* KARYA NIZAR QABBĀNĪ

SKRIPSI



Oleh :

MAULANA ABDUH

NIM. 1700028010

Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat penulisan skripsi
pada program studi Bahasa dan Sastra Arab

**FAKULTAS AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN
YOGYAKARTA
2023**

SEMIOTIC ANALYSIS OF THE POETRY OF *KHUBZU*

HASYĪS WA QOMAR KARYA NIZAR QABBĀNĪ

BACHELOR THESIS



By :

MAULANA ABDUH

Student Number. 1700028010

This Thesis is Submitted in Partial Fulfillment of the
Requirements for the Degree Bachelor of Arabic Language and
Literature

**FACULTY OF ISLAMIC STUDIES
UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN
YOGYAKARTA**

2023

Abdul Mukhlis, S.Ag., M.Ag
Dosen Fakultas Agama Islam
Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta

NOTA DINAS

Hal : Skripsi
Lamp : 3 eks.
Kepada Yth.

Dekan Fakultas Agama Islam
Universitas Ahmad Dahlan
Di Yogyakarta

Assalamu`alaikum Wr.Wb.

Setelah membaca, meneliti, dan melakukan koreksi, serta mengadakan perbaikan terhadap Skripsi Saudara:

Nama : Maulana Abduh
NIM : 1700028010
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Agama Islam
Judul Skripsi : Analisis Semiotik pada puisi
khubzu wa hasyīs wa Qomar karya
Nizār Qabbānī

Maka dengan ini kami dapat menyetujui, dan bersama ini kami kirimkan naskah skripsi tersebut untuk segera dimunaqosahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu`alaikum Wr.Wb.

Yogyakarta, 21/05/2023
Pembimbing



Abdul Mukhlis, S.Ag., M.Ag

SURAT PERNYATAAN

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Maulana Abduh
NIM : 1700028010
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Fakultas Agama Islam
Perguruan Tinggi : Universitas Ahmad Dahlan

Menyatakan bahwa naskah skripsi ini secara keseluruhan benar-benar bebas dari plagiasi. Jika kemudian hari terbukti melakukan plagiasi, maka hal tersebut sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya.

Yogyakarta, 21 Mei 2023



Maulana Abduh
NIM. 1700028010



UNIVERSITAS AHMAD DAHLAN FAKULTAS AGAMA ISLAM

Kampus 4 : Jl. Kolektor Ringroad Selatan Tamanan Banguntapan bantul Telp. (0274) 563515 ext. 4619/4206

Kampus 6 : Jl. Ahmad Dahlan, Daiangan, Triharjo, Wates, Kulon Progo, Yogyakarta 55651 Telp. (0274) 775324 ext. 1808

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : F9/1320.4/D.3/V/2023

Tugas akhir dengan Judul : Analisis Semiotik Pada Puisi KHUBZU
HASYIS WA QOMAR KARYA NIZAR
QABBANI

Nama : Maulana Abduh

NIM : 1700028010

Telah diujikan pada tanggal : 25 Maret 2023

Nilai Ujian : A/80

dan dinyatakan telah diterima di Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan.

Mengetahui

Yogyakarta, 17 Mei 2023

Dekan
Fakultas Agama Islam

Ketua Program Studi
Bahasa dan Sastra Arab



Dr. Nur Kholis, S.Ag., M.Ag.
NIY 60010350

Ferawati, SS., S.Psi., M.Hum.
60130737

**PERSETUJUAN TIM PENGUJI
UJIAN SKRIPSI**

Skripsi Berjudul : Analisis Semiotik Pada Puisi khubzu wa hasyīs wa
Qomar karya Nizār Qabbānī

Nama : Maulana Abduh

NIM : 1700028010

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Telah disetujui tim penguji ujian munaqosah :

Ketua : Abdul Mukhlis, S.Ag.,M.Ag

Penguji I : Yusroh, M.Ag

Penguji II : Ferawati, S.S., S.P.Si., M.Hum

Diuji di Yogyakarta pada tanggal : 23 Maret 2023

Waktu : 09.00-10.00

Nilai : A/80

Hasil : Lulus dengan perbaikan

PERNYATAAN PERSETUJUAN AKSES

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Maulana Abduh

NIM : 1700028010

EMAIL : maulana1700028010@webmail.uad.ac.id

Fakultas : Fakultas Agama Islam

Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi : Analisis Semiotik Pada Puisi *khubzu wa hasyīs wa Qomar* karya Nizār Qabbānī

Dengan ini saya menyerahkan “hak” sepenuhnya kepada pusat sumber belajar Universitas Ahmad Dahlan untuk menyimpan, mengatur akses, serta melakukan pengelolaan terhadap karya saya ini dengan mengacu pada ketentuan akses tugas akhir elektronik sebagai berikut (beri tanda pada kotak):

Saya mengizinkan karya tersebut diunggah ke dalam aplikasi Repository Pusat Sumber Belajar Unuversitas Ahmad Dahlan.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenar-benarnya.

Yogyakarta, 21 Mei 2023

Mengetahui,

Pembimbing Skripsi

Peneliti



Abdul Mukhlis, S.Ag.,M.Ag

NIY. 60160881

Maulana Abduh

1700028010

SURAT PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Maulana Abduh
NIM : 1700028010
EMAIL : maulana1700028010@webmail.uad.ac.id
Fakultas : Fakultas Agama Islam
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Judul Skripsi : Analisis Semiotik Pada Puisi khubzu wa hasyis wa Qomar karya Nizar Qabbani

1. Hasil karya yang saya serahkan ini adalah asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar kesarjanaan baik Universitas Ahmad Dahlan maupun di institusi pendidikan lainnya.
2. Hasil karya saya ini bukan saduran/terjemahan melainkan merupakan gagasan, rumusan, dan hasil pelaksanaan penelitian/implementasi saya sendiri, tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan pembimbing akademik dan narasumber penelitian.
3. Hasil karya saya ini merupakan hasil revisi terakhir setelah diujikan yang telah diketahui dan disetujui oleh pembimbing.
4. Dalam karya saya ini tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali yang digunakan sebagai acuan dengan naskah dengan menyebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.

Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya. Apabila dikemudian hari terbukti ada penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini maka saya bersedia menerima saksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya saya ini, serta sanksi lain yang sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Universitas Ahmad Dahlan.

Yogyakarta, 21 Mei 2023



Maulana Abduh
NIM. 1700028010

MOTTO

وَمَا لِلذَّهْرِ إِلَّا بَعْدَ التَّعَبِ

(Wamalladzatu Illa Ba'datta'ab)

“Tidak kenikmatan kecuali setelah kepayahan”

جَرِّبْ وَلَا حِظُّ تَكُنْ عَارِفًا

(Jarrib Wa La Khidz Takun 'Arifan)

“Cobalah dan perhatikanlah, niscaya kau jadi orang yang tahu”

HALAMAN PERSEMBAHAN

Dengan mengucapkan Syukur ke Hadirat Allah SWT, Skripsi ini saya mempersembahkan secara khusus kepada Ibu Tercinta (Samiasih) serta Bapaku terhebat (Lilik Andi Sulisty) yang telah mendukung sayadan juga atas doanya disetiap waktu hingga saya bisa menyelesaikan skripsi ini.

Semoga Bermanfaat...

PEDOMAN TRANSLATION ARAB-LATIN

Berdasarkan Surat Keputusan Bersama Menteri Agama RI dan Meneri Pendidikan dan Kebudayaan RI Nomor 158/1987 dan 0543 b/U/1987, tanggal 22 Januari 1988.

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Keterangan
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	ba'	B	Be
ت	ta'	T	Te
ث	tsa'	ṡ	Es (dengan titik diatas)
ج	Jim	J	Je
ح	ha'	ḥ	Ha (dengan titik dibawah)
خ	kha'	Kh	Ka dan ha
د	Dal	D	De
ذ	Ḍal	Ḍ	Zet (degan titik diatas)
ر	Ra	R	Er
ز	Zai	Z	Zet
س	Sin	S	Es
ش	Syin	Sy	Es dan ye
ص	Sād	ṣ	Es (dengan titik dibawah)
ض	ḍa ḍ	ḍ	De (dengan titik dibawah)
ط	ṭa'	ṭ	Te (dengan titik dibawah)

ظ	ẓa'	ẓ	Zet (dengan titik dibawah)
ع	'ain	‘	Koma terbalik diatas
غ	Gain	G	Ge
ف	fa'	F	Ef
ق	Qāf	Q	Qi
ك	Kāf	K	Ka
ل	Lam	L	El
م	Mim	M	Em
ن	Nun	N	En
و	Wawu	W	We
ه	ha'	H	Ha
ء	Hamzah	‘	Apostrif
ي	ya'	Y	Ye

- **Konsonan Rangkap karena Syaddah ditulis Rangkap**

عدة	Ditulis	Iddah
-----	---------	-------

- **Ta' Marbutah**

1. Bila dimatikan ditulis h.

هبة	Ditulis	Hibah
جزية	Ditulis	Jizyah

(Ketentuan ini tidak diperlakukan terhadap kata-kata Arab yang sudah terserap ke dalam bahasa Indonesia, seperti shalat, zakat dan sebagainya, kecuali bila dikehendaki lafal aslinya).

Bila diikuti dengan kata sandang “al” serta bacaan kedua itu terpisah, maka ditulis dengan h.

كرامة الأولياء	Ditulis	karāmah al- aulyā'
----------------	---------	-----------------------

2. Bila ta' marbutah hidup atau dengan harakat fathah, kasrah dan dammah ditulis t.

زكاة الفطر	Ditulis	zakātul fitri
------------	---------	---------------

- Vokal Pendek

◌ِ	Kasrah	i
◌َ _____	Fathah	a
◌ُ	dhammah	u

- Vokal Panjang

fathah + alif جاهلية	Ditulis	ā jāhiliyyah
fathah + ya' mati	Ditulis	ā yas'ā
kasrah + ya' mati	Ditulis	ī karīm
ḍammah + wawu mati	Ditulis	ū furūḍ

- Vokal Rangkap

fathah + ya' mati	Ditulis	ai bainakum
fathah + wawu mati	Ditulis	au qaulun

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah atas segala nikmat, karunia Allah, hidayah dan Rahmat-Nya hingga akhirnya peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini dengan lancar. Salawat dan salam selalu tercurah kepada Nabi Muhammad SAW, keluarga, sahabat, tabi'in, tabi'at, dan ummatnya yang senantiasa setia dan istiqomah dengansyariat dan dakwah islam.

Teriring doa dan rasa terima kasih kepada semua pihak, khususnya dalam menyelesaikan skripsi ini, peneliti mengucapkan terimakasih kepada :

1. Bapak Dr. Muchlas, M.T., Selaku Rektor Universitas Ahmad Dahlan Yogyakarta.
2. Bapak Dr Nur Kholis, M.Ag, selaku dekan Fakultas Agama Islam Universitas Ahmad Dahlan.
3. Ibu Ferawati, S.S., S.P.Si., M.HUM selaku Kaprodi Bahasa dan Sastra Arab.
4. Bapak Abdul Mukhlis, S.Ag., M.Ag selaku dosen Pembimbing yang telah banyak membantu saya hingga skripsi ini dapat selesai walaupun banyak kelalaian yang saya lakukan, tetapi beliau tetap bersemangat memberikan motivasi dan dukungan kepada saya selama proses

penulisan skripsi ini.

5. Kedua orang tua tercinta, ayahanda Lilik Andy sulisty, ibunda Samiasih dan adik Dicka Khoirunnisa yang selalu memberikan dukungan moril dalam menyelesaikan penulisan skripsi ini. Saudari Fiqi Widiana Putri S.Hum yang telah membantu dan kebersamai dalam penulisan skripsi ini.
6. Seluruh dosen di Fakultas Agama Islam khususnya , yang telah memberikan ilmunya kepada peneliti.
7. Seluruh pihak yang telah berkontribusi dalam proses penyelesaian skripsi, yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.

Akhirnya, dengan penuh semangat dan kerendahan hati, penulis mengharapkan kritik dan saran dari para pembaca. Penulis berharap semoga skripsi ini dapat bermanfaat dalam pengembangan ilmu pengetahuan, terkhusus bidang keilmuan Bahasa dan Sastra Arab.

Yogyakarta,



Maulana Abduh

ANALISIS SEMIOTIK PADA PUISI *AL-KHUBZU AL-HASYĪS WA AL-QOMAR* KARYA NIZAR QABBĀNĪ

Abstrak

Maulana Abduh

Penelitian ini berjudul Analisis Semiotik pada Puisi *Al-Khubzu wa Al-Hasyīs wa Al-Qamar* karya Nizar Qabbānī. Tujuan penelitian tersebut adalah mendeskripsikan makna hermeneutik dan juga heuristik yang terkandung dalam puisi tersebut serta memahami nilai sosial dan politik yang terkandung dalam puisi tersebut. Teori yang digunakan oleh peneliti adalah teori semiotika termasuk di dalamnya hermeneutika dan juga heuristika. Adapun Objek penelitian ini adalah kata-kata yang mengandung simbol atau tanda yang berada pada puisi tersebut. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif.

Berdasarkan penelitian ini peneliti menyimpulkan beberapa hasil penelitian sebagai berikut : 1). Bait pada puisi tersebut berjumlah 80 bait dan setiap bait mengandung kata yang mempunyai simbol. 2). Setelah peneliti mengkaji makna dari setiap simbol yang ada pada bait tersebut peneliti menegaskan bahwa puisi tersebut berisi kritik terhadap pemerintah dan juga rakyat Suriah.

Kata kunci : *Nizār Qabbānī, Semiotika, Puisi*

SEMIOTIC ANALYSIS OF THE POETRY KHUBZU HASYĪS WA QOMAR BY NIZAR QABBĀNĪ

Abstract

Maulana Abduh

This research is entitled Semiotic Analysis of the Poetry of Al-Khubzu wa Al-Hasyīs wa Al-Qamar by Nizar Qabbānī. The purpose of the study is to describe the hermeneutic and heuristic meanings contained in the poetry and to understand the social and political values contained in the poetry. The theory used by researchers is semiotic theory including hermeneutics and heuristics. The object of this research is words that contain symbols or signs in the poetry. The method used in this research is qualitative method.

Based on this research, the researcher concluded several research results as follows: 1). There are 80 stanzas in the poetry and each stanza contains words that have symbols. 2). After the researcher examines the meaning of each symbol in the stanza, the researcher confirms that the poem contains criticism of the government and the Syrian people.

Keywords: *Nizār Qabbānī, Semiotics, Poetry*

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN JUDUL	ii
NOTA DINAS	iii
SURAT PERNYATAAN	iv
PENGESAHAN TUGAS AKHIR	v
PERSETUJUAN TIM PENGUJI UJIAN SKRIPSI	vi
SURAT PERSETUJUAN AKSES	vii
SURAT PERNYATAAN TIDAK PLAGIAT	vii
MOTTO	ix
HALAMAN PERSEMBAHAN	x
PEDOMAN TRANSLITERASI ARAB - INDONESIA	xi
KATA PENGANTAR	xv
ABSTRAK INDONESIA	xvii
ABSTRAK INGGRIS	xviii
DAFTAR ISI.....	1
BAB I : PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang	3
B. Rumusan Masalah	3

C. Tujuan	9
D. Manfaat	10
E. Tinjauan Pustaka	11
F. Landasan Teori	20
G. Metode Penelitian	42
H. Sistematika Penelitian	49
 BAB II	
Pemaknaan Heuristik Pada Puisi Al-khubzu wa Al-Hasyis wa Al-Qomar Karya Nizar Qabbani	51
 BAB III : PEMBAHASAN	
Pembacaan Hermeneutik pada Puisi Al-Khubzu wa Al-Hasyīs wa Al-Qomar dan Pesan-Pesan yang Terkandung	97
Pesan-Pesan yang terkandung dalam puisi Al-Khubzu wa Al-Hasyīs wa Al-Qomar	138
 BAB IV : PENUTUP	
A. Kesimpulan	141
B. Saran	142
DAFTAR PUSTAKA	144

